

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

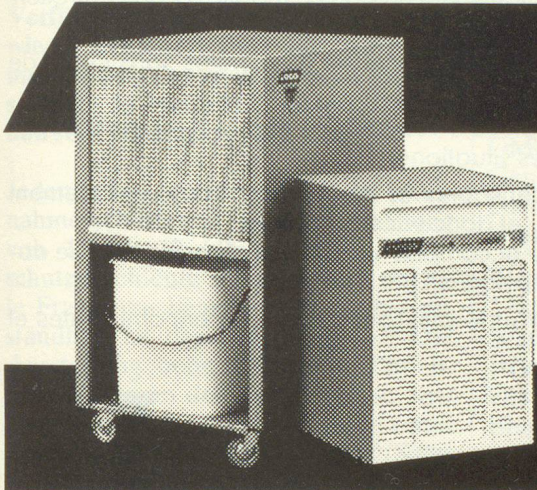
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

käme man niemandem ins Gehege: «Die von der Schweiz erst kürzlich ratifizierten Zusatzprotokolle zum Genfer Abkommen von 1949 sehen die Ausrüstung des Zivilschutzes mit leichten Waffen zur Selbstverteidigung und Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung sogar ausdrücklich vor», stellte vor einiger Zeit Hans Locher, Vizedirektor des Bundesamtes für Zivilschutz, fest. Einen kleinen Haken hat die Sache allerdings: «Die Gross-

mächte haben diese Zusatzprotokolle noch nicht ratifiziert», ergänzt Locher, «würden dies aber im Ernstfall bestimmt sofort tun!» Dass es sich hier nicht um das gegenwärtig grösste Problem des Zivilschutzes handelt, ist allen klar. Es ist aber nicht abzustreiten, dass es sich um ein eminent wichtiges Problem handelt, welches in absehbarer Zeit behandelt werden muss, damit der Uew D seinen Auftrag auch erfüllen kann.

**Mobiliar**  
für  
**Zivilschutzanlagen**  
**Militärunterkünfte**  
Beratung – Planung – Ausführung

**H. NEUKOM AG**  
8340 Hinwil-Hadlikon ZH  
Telefon 01 937 26 91



Zur Verhinderung von teuren Feuchteschäden:

# Luftentfeuchter

das bewährte Geräteprogramm für den universellen Einsatz in Kellern, Lagern, Wohnräumen, Zivilschutzanlagen usw. Vollautomatischer Betrieb, sparsamer Stromverbrauch.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**Krüger + Co.**  
9113 Degersheim, Telefon 071/5415 44  
Niederlassungen: Oberhasli ZH,  
Hofstetten SO, Münsingen BE,  
Gordola TI, Lausanne

**KRÜGER**



**MPB**

## Elektrische Hochleistungs-Rechauds

Die beliebten unabhängigen und beweglichen Kochstellen, als Tischrechauds oder Hockerkocher (mit oder ohne Rollen).

Mit runden oder quadratischen Kochplatten (Ø / Seitenlänge 300 oder 400 mm). Gehäuse aus pflegefreundlichem, kratzfestem und hygienischem rostfreiem Edelstahl mit Oberflächenprägung.

**Rechauds** ✂

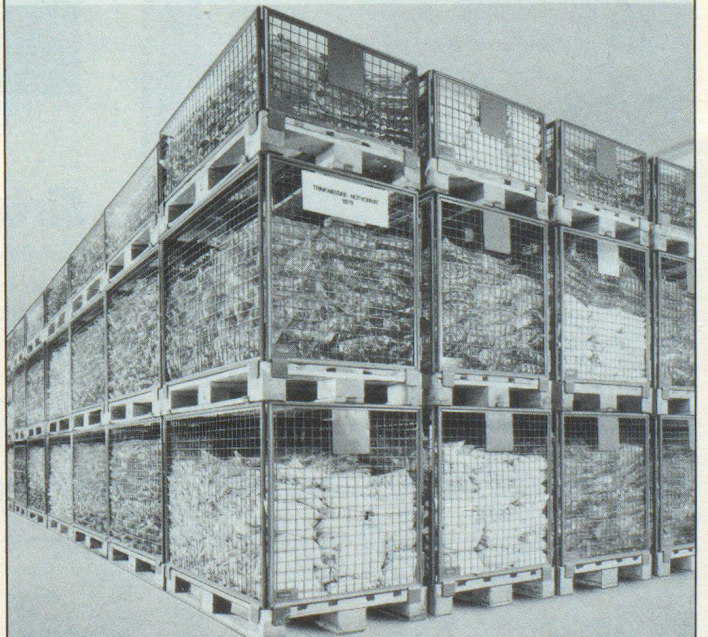
Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich Unterlagen.  
Adresse: \_\_\_\_\_

**MPB Max Bertschinger AG**  
Postfach 14  
☎ 057 22 53 53 CH-5612 Villmergen

## Aufsetzgitter

Lagern, stapeln und transportieren von Notwasser für die Bevölkerung einer ganzen Gemeinde direkt in DRAWAG-Aufsetzgittern!

Verlangen Sie unverbindlich unseren ausführlichen Katalog Nr. 881 oder den Besuch unseres Beraters.



Ihr Partner für Transport- und Lagergeräte



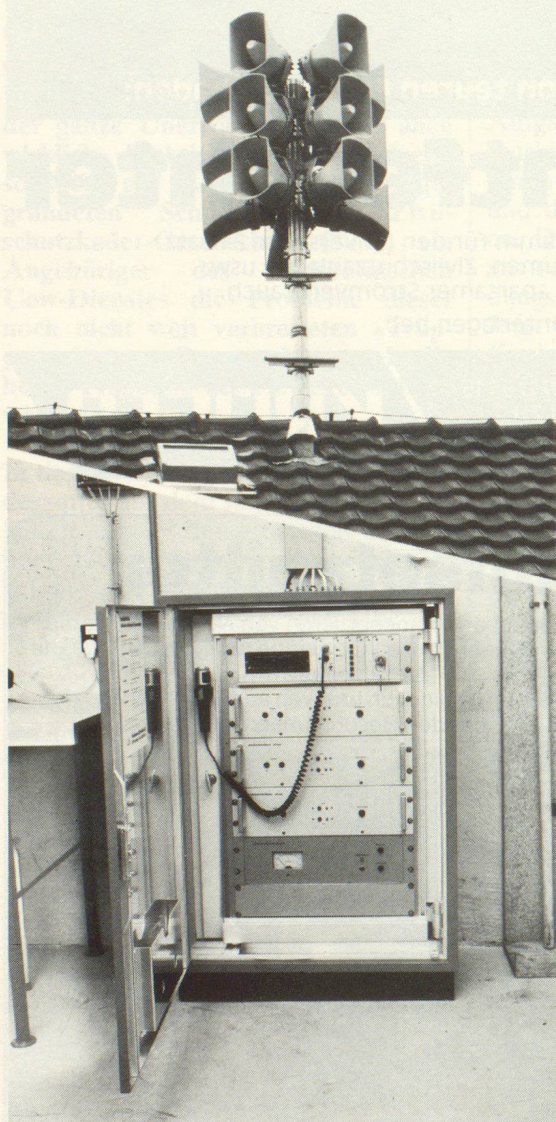
**DRAWAG**

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01-840 20 40

**SI** vous êtes responsable,  
**SI** vous prenez au sérieux le facteur "sécurité",  
**SI** vous préférez à juste titre accorder votre confiance à une technique électronique moderne,  
**ALORS** vous opterez certainement pour les sirènes Wiedmann-Dettwiler.

**Une technique déifiant toute concurrence - équipée pour l'avenir. Mobile ou stationnaire.**

- entièrement électronique. Aucune pièce mobile. D'où l'entretien très limité.
- autonome - charge permanente de 45 minutes sans chute de puissance perceptible.
- sirènes WD - adaptées à vos besoins et à tout moment adaptables à de nouvelles situations.
- tous signaux indispensables et messages parlés parfaitement compréhensibles - et donc sans équivoque. (... D'ailleurs, WD a accompli un travail de pionnier dans le domaine des messages parlés)
- les sirènes WD à grande puissance sont peu encombrantes et faciles à installer.



### Sirènes mobiles

Installations compactes de très haute performance, faciles à monter et prêtes à fonctionner en quelques secondes - ce qui garantit une mobilité effective en cas de besoin. Programmées pour tous signaux et messages parlés - la commande trouve place dans la boîte à gants! (... D'ailleurs, 250 sirènes mobiles sont déjà utilisées à proximité de centrales nucléaires et dans la zone 3.)

**Les sirènes WD: un produit de qualité suisse - cela aussi défie toute concurrence.**

#### Coupon

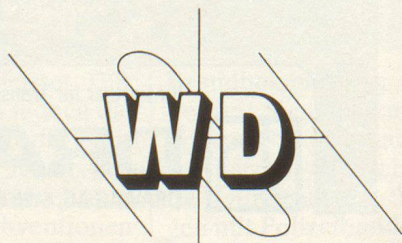
Nous aimerions recevoir

- appel téléphonique
- documentation

Adresse

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2 RSS



**Wiedmann-Dettwiler AG**  
**4710 Balsthal Tel. 06271133**